

## English

外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER				【 ARRIVAL 】	
英語又は日本語で記載して下さい。 Enter information in either English or Japanese.					
氏名 Name	Family Name 楊		Given Names 光		
生年月日 Date of Birth	日 Day 1   8   月 Month 1   1   年 Year 9   9   8	現住所 Home Address	国名 Country name 中国	都市名 City name 北京	
渡航目的 Purpose of visit	<input type="checkbox"/> 観光 Tourism <input type="checkbox"/> 商用 Business <input type="checkbox"/> 親族訪問 Visiting relatives <input checked="" type="checkbox"/> その他 Others ( 留学 )		航空機便名・船名 Last flight No./Vessel	* 航空券をご確認ください。	
			日本滞在予定期間 Intended length of stay in Japan	1年3か月	
日本の連絡先 Intended address in Japan	* 東京都豊島区池袋 2-5-6 505		TEL	* +86-56-55XX-64XX	
裏面の質問事項について、該当するものに☑を記入して下さい。 Check the boxes for the applicable answers to the questions on the back side.					
1. 日本での退去強制歴・上陸拒否歴の有無 Any history of receiving a deportation order or refusal of entry into Japan			<input type="checkbox"/> はい Yes	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No	
2. 有罪判決の有無(日本での判決に限らない) Any history of being convicted of a crime (not only in Japan)			<input type="checkbox"/> はい Yes	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No	
3. 規制薬物・銃砲・刀剣類・火薬類の所持 Possession of controlled substances, guns, bladed weapons, or gunpowder			<input type="checkbox"/> はい Yes	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ No	
以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.					
署名 Signature	楊光				

\* 英語か日本語で書きましょう。  
日本の連絡先が分からない時は、学校の連絡先を書いてもいいです。

学校の連絡先

ADD : 1-7-18, Ikebukuro, Toshimaku, Tokyo

住所 : 東京都豊島区池袋1-7-18

TEL : 03-6914-1201



English

【質問事項】 [Questions]

1. あなたは, 日本から退去強制されたこと, 出国命令により出国したこと, 又は, 日本への上陸を拒否されたことがありますか?  
Have you ever been deported from Japan, have you ever departed from Japan under a departure order, or have you ever been denied entry to Japan?
2. あなたは, 日本国又は日本国以外の国において, 刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか?  
Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or in another country?
3. あなたは, 現在, 麻薬, 大麻, あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲, 刀剣類若しくは火薬類を所持していますか?  
Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other controlled substance, swords, explosives or other such items?

官用欄

Official Use Only